

発行

株式会社 日建設計

〒102-8117

東京都千代田区飯田橋2-18-3

[広報室]

Tel 03-5226-3030

Fax 03-5226-3044

<http://www.nikken.co.jp>

Published by

NIKKEN SEKKEI LTD.

2-18-3 Iidabashi, Chiyoda-ku, Tokyo

102-8117 Japan

Corporate Communications Section

Tel +81-3-5226-3030

Fax +81-3-5226-3044

<http://www.nikken.co.jp>

[表紙]

ソニー株式会社 ソニーシティ大崎

写真: 野田東徳 [雁光舎]

[裏表紙]

ソニー株式会社 ソニーシティ大崎

写真: 鈴木 豊 [ハイブリッドスタジオ]

[Cover]

Sony Corporation Sony City Osaki

Photography: Harunori Noda [Gankosha]

[Back Cover]

Sony Corporation Sony City Osaki

Photography: Yutaka Suzuki [Hybrid Studio]



[目次]

Contents

SPOTLIGHT

- 04 **ソニー株式会社 ソニーシティ大崎**
Sony Corporation Sony City Osaka
- 06 **クライアントに聞く | Client Comment**
大崎から世界へ | 齋藤賢吾
From Osaka to the World | Kengo Saito
- 08 **建物を見て | Outside Comment**
暑い都市を冷やしつつ、ホットな製品を生み出すクリエイティブオフィス | 伊香賀俊治
A Creative Office: Cooling the City, Generating "Hot" Products | Toshiharu Ikaga
- 10 **次世代環境オフィス | 山梨知彦・羽鳥達也・石原嘉人・川島範久**
Next-generation Environmental Office | Tomohiko Yamanashi / Tatsuya Hatori / Yoshito Ishihara / Norihisa Kawashima

PERSPECTIVES

- 12 **クリエイティビティを高めるBCP：ソニー株式会社 ソニーシティ大崎より**
BCP, Planning for Enhanced Creativity: From Sony Corporation Sony City Osaka

UNDER CONSTRUCTION

- 14 **東京スカイツリー®**
TOKYO SKYTREE®

FORUM

- 16 **NSRI 都市・環境フォーラム ダイジェスト**
NSRI Forum on the City and the Environment; Digest
時代は激変 | 北山孝雄
Dramatic Change of the Times | Takao Kitayama

WORKS

- 18 **港区立芝浦小学校・幼稚園**
Minato-ku Shibaura Elementary School and Kindergarten
- 19 **太平洋フェリー新船「いしかり」**
Pacific Ferry *Ishikari*

TOPICS

- 20 **受賞から**
Awards
- 22 **東日本大震災への取り組み**
Nikken Disaster Measures

NIKKEN JOURNAL 08

「メイキング・オブ・東京スカイツリー®」展 開催中

“Making of Tokyo Sky Tree®” Exhibit

日本科学未来館(東京都江東区)にて「メイキング・オブ・東京スカイツリー®」展が10月2日まで開催されています。本展は東京スカイツリーをシンボルとし、世界一の高さを誇る自立式電波塔の建設を可能とした先端科学技術を紹介するもので、実際に東京スカイツリーの設計を担当した当社メンバーが、展示企画や会場設計に参加しました。

会場設計は、5つのゾーンから構成しており、「設計」を紹介するゾーン2では、東京スカイツリーが上部になるにつれて底面の正三角形から円形へと徐々に変化していくさまを模したゲートを設けています。また、東京スカイツリーの第2展望台にある空中回廊をイメージしたスロープを会場内に設け、その壁沿いに、建設現場を撮影したハイビジョン映像を大きく投影しています。

我々自身も東日本大震災からの復興にさまざまなかたちで取り組んでいるところですが、世界一の高さのタワーが「上を向く」ひとつのきっかけになれば幸いです。

The “Making of Tokyo Sky Tree®” Exhibit at the Miraikan, the National Museum of Emerging Science and Innovation, will be open in Tokyo until October 2. The exhibit introduces the advanced science and technology that has made possible the construction of the world’s tallest free-standing broadcasting tower. Tokyo Skytree is a symbol of that scientific and technological advancement. Staff at Nikken Sekkei responsible for the creation of Tokyo Skytree, including the principal designers, participated in the planning of this exhibition and design of the displays.

The exhibit is composed of five zones. Zone 2, introducing “design,” features a gate demonstrating the way the tower gradually morphs in shape from a triangular base to a circle as the tower rises. The exhibition hall has a slope evoking the sloping sky terrace on the second observatory of Tokyo Skytree. Large-screen, high-vision images of scenes taken during the construction are shown along the wall.

Since the Great East Japan Earthquake and Tsunami in March, Nikken Group is among those involved in helping with the reconstruction. We hope that pride in this tallest tower in the world will help all to keep their spirits high and focused on the recovery.

<http://www.miraikan.jst.go.jp/spevent/skytree/>



SPOTLIGHT

ソニー株式会社 ソニーシティ大崎

Sony Corporation Sony City Osaki

約5,000名が働く研究開発型オフィスビルです。
 ファサードの「バイオスキン」システムは、
 日本古来の打ち水と同様に外部の空気を冷却することで、
 ビル内部の空調負荷を軽減し、
 都心のヒートアイランド現象に対しても効果を発揮する
 世界初の試みです。

Five thousand people work in this combined R&D
 and office location.
 The “bioskin” system covering its exterior functions
 to lighten the load on air conditioning of the interior
 as well as cool down the outside temperature
 in the same way that sprinkling water on the ground has
 traditionally been used in Japan for its cooling effect.
 This is the world’s first attempt at architecture designed
 to mitigate the urban heat-island phenomenon.

北東側外観。高さ約140m、幅約140m。
 バルコニーの手摺を兼ねて
 気化冷却外装「バイオスキン」が設けられている。
 バイオスキンの取り付け面や量は
 シミュレーションによって合理的に設定されている。

Exterior view of northeast side,
 height 140 meters, width approximately 140 meters.
 The balcony railings double as elements of
 the evaporative cooling “bioskin” system.
 Massing and location of bioskin elements for
 maximum effectiveness was achieved through
 extensive simulation studies.

Photography | 野田実徳 [実光舎] / Harunori Noda [Gankosha]



Client Comment クライアントに聞く

大崎から世界へ | 齋藤賢吾 | ソニー株式会社 総務センター センター長

From Osaki to the World | Kengo Saito | Corporate Workplace Solutions, Sony Corporation



トリニトロンカラーテレビをはじめ、ソニーのテレビ事業の中核だった旧大崎西テクノロジーセンター跡地に、新たな研究開発拠点「ソニーシティ大崎」が3月18日に竣工しました。「環境負荷を抑えた研究開発型のオフィスビル」をコンセプトに、日建設計の設計によって使い勝手のいい建物を目指しました。弊社内のファシリティの専門家を集め、日建設計をはじめ各施工会社の皆様と検討を重ねながら、無事に完成することができました。あらためまして、関係者の皆様に感謝申し上げます。

この建物の大きな特徴は、オフィス什器のレイアウトにほとんど制限がない無柱のオフィスパラを約3,000m²の大規模で実現したこと、大型商品開発にも対応可能な床スベックといった仕様に加えて、環境負荷低減の弊社要望に対して日建設計からご提案のあった外装「バイオスキン」を採用したことです。バイオスキンは水が蒸発するときの気化熱を利用して周囲の温度を下げる世界初

On the site of the former Osaki Nishi Technology Center, which was the core of Sony's television business including the famous Trinitron color TV, construction of the new "Sony City Osaki" research and development center was completed March 18, 2011. Working from the concept of "an environmental impact-mitigating R&D office building," Nikken Sekkei sought a design for optimal usability.

The main features of the building are the vast 3,000 square-meter pillar-less office floors allowing for free layout of office equipment, floor specifications making possible development of large-scale products, and the "bioskin" exterior suggested by Nikken Sekkei. The "bioskin" is a pioneering innovation for lowering the temperature around a building using water vaporization. It is expected not only to reduce air conditioning energy consumption for the building interior but relieve the effects of the heat-island phenomenon. Sony, known for its "first in the world" spirit, was eager to have the building first in the world to adopt this innovation.

For a "creative environment" conducive to the generation of new products, the office design features stairways and "refresh areas" in the central core so as to not only provide vertical circulation within the building but facilitate communication among personnel. Equipped with seismic-isolation systems and an emergency power supply assuring both interior comfort and safety, the building will be able to function as a disaster hub for

の画期的な外装で、建物内部の空調負荷の低減とヒートアイランド現象の抑制効果が期待されます。世界初のチャレンジはソニーのスピリットにも通じますので、ソニーの新拠点でぜひ取り組みたいと思い、採用を決断いたしました。

オフィスのコンセプトとしては、新しい製品が生まれるクリエイティブな環境を目指し、コア中央部に階段とリフレッシュエリアを設け、上下階へのアクセス手段としてだけでなく、社員同士のコミュニケーションを創出しやすいデザインを採用しています。なお、居住性と安全性を両立した免震装置を採用し、非常用電源を備えるなど、非常時にソニーグループの防災のハブ拠点を担える高い防災仕様を有していることも付け加えておきます。

このたび「ソニーシティ大崎」には、テレビを含むホームエンタテインメントの開発部門を集結させました。今後、大崎から世界へ、夢と感動を与えられるような製品を発信していきたいと思えます。

the Sony Group as a whole in times of emergency.

With the completion of this building, Sony development of television and other home entertainment products will be concentrated at "Sony City Osaki." Soon, new Sony products to entertain and help "dreamers dream" will spread out into the world from this new base in Osaki.



1:ワークスペースからバルコニーを見る。| 2:2階エントランスホール。左手に浮かぶBOX状の部分から3階受付へ至る。| 3: 研究開発テーマごとにチームの離合集散を容易とする無柱のワークスペース。窓際はブラインドレールを含め同一面に納めている。

1: View of balcony from workplace. | 2: Second floor entrance hall. Box-like area (left) leads to third-floor reception area. | 3: Open and unobstructed workplace space makes meeting and dispersing easy for the R&D teams working on different themes.



Outside Comment 建物を見て

暑い都市を冷やしつつ、ホットな製品を生み出すクリエイティブオフィス | 伊香賀俊治 | 慶應義塾大学教授

A Creative Office: Cooling the City, Generating "Hot" Products | Toshiharu Ikaga | Professor, Keio University



いかが・としはる

1959年東京生まれ。1981年早稲田大学理工学部建築学科卒業。1983年同大学院修士課程修了。日建設計、東京大学助教授を経て2006年より現職。博士(工学)。専門は建築・都市環境工学。主な著書に『CASBEE入門』(日経BP社)、『地球環境建築のすすめ』(彰国社)、『建築と知的生産性』(テツアダー出版)ほか多数。

Toshiharu Ikaga

Born in Tokyo in 1959, Toshiharu Ikaga holds a doctoral degree in engineering. He worked for Nikken Sekkei and taught for many years on the faculty of the University of Tokyo before assuming his present position as professor at Keio University. He specialty is environmental engineering for architecture and cities. Among his major works is *CASBEE nyumon* [Introduction to CASBEE].

真夏日と熱帯夜が年々増加している東京に、都市を冷やす超高層ビルが誕生した。しかも、ビルの空調負荷を軽減し、CO₂削減にも寄与する世界初の試みだという。ソタやゴーヤによる緑のカーテンで覆い尽くされたビルを想像しながら現地に着いたが、そのようなビルは見当たらない。人間の目には見えない仕掛けらしい。他にもどのような仕掛けが隠されているのか、わくわくしながらビルを拝見した。

暑い都市を冷やす巨大な壁「バイオスキン」

25階建てのビルの各階には東・西・北面に奥行き深いバルコニーが周回している。バルコニーの手摺は透水性に優れたセラミック製で、屋根やバルコニーで集めた雨水を貯留・濾過して通水することによって、その水の気化熱で周囲空気を冷却するとともに、強烈な日射が室内に侵入することを防ぐことにより良好な温熱環境を確保しつつ空調負荷を軽減するという仕掛けが「バイオスキン」であった。シミュレーションでは、晴天時には10度程度、表面の温度が低下し、地表面の気温も約2度ほど低下させるという。

赤外線を感じし、暗闇でも獲物を捕獲できる能力を備えた生物

In Tokyo, a metropolis where the summers only get hotter and the sweltering nights more numerous, a building that cools down the city is born. Its design also reduces air conditioning load and contributes to the reduction of CO₂ emissions. In these respects, it is the first building of its kind in the world. Many urban buildings are seeking similar effects by growing "green curtains" of vines from surrounding landscaping or balconies, but the Sony City Osaki is something else entirely. Its pioneering system is not immediately visible to the onlooker, moreover, but built into the technology of the architecture.

Bioskin: A Façade to Cool Down the City

Encircling the east, west and north faces of each floor of the 25-story building are deep balconies, the railings of which are made of water-permeable ceramic pipe. Using rainwater accumulated on the roof and balconies, this "bioskin" system cools down the surrounding air by the effect of water vaporization via this ceramic pipe. This system also prevents intense sunlight from penetrating the interior, helping maintain a comfortable temperature environment while at the same time decreasing the air conditioning load. Simulations have shown that the system

か、赤外域まで可視化できる特殊な暗視ゴーグルを装着した人間でないと見えない謎解きゲームのように面白い。また、足元の自然地表面を増やすために超高層化し、高木を含む豊かな緑の遊歩道を設けることによって、都市気候の緩和と生物多様性の保全に貢献している点も素晴らしい。

ホットな製品を生み出すクリエイティブオフィス

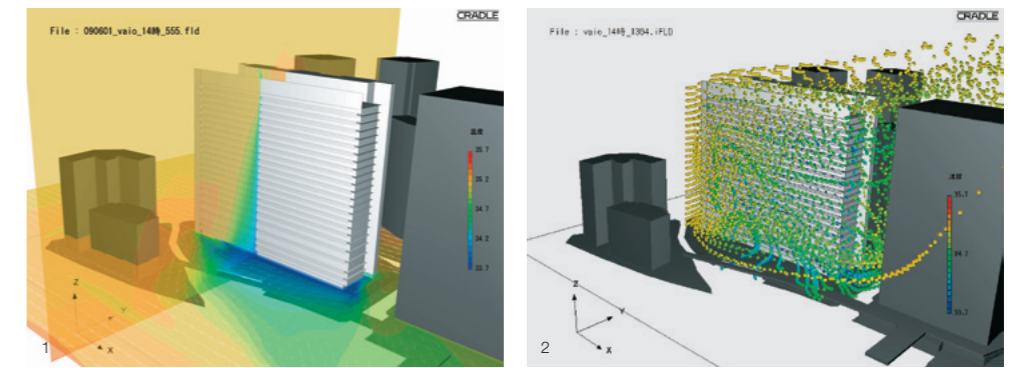
床から天井まで3mの大きな開口面でも眩しさを感じさせず、良好な光・視環境を確保することにもバイオスキンは貢献している。また、見通しの良い無柱の広大なワークスペース、リフレッシュコーナーが併設された吹き抜け階段、鉛直面照度を確保し雰囲気をよくするために天井から先端の透明な筒を突出させた受付・食堂のLED照明システムなど、さまざまな仕掛けが社員相互のインフォーマル・コミュニケーションを促すに違いない。テレビ・ビデオ・オーディオなどホームエンタテインメントの製品開発を担うオフィスとして、試作品・製品のスムーズな移動は、業務効率の向上に貢献する。11トントラックが荷下ろしできる屋内駐車場、大型荷物搬入用エレベーター、幅が広く

decreases the building surface temperature by about 10 degrees C and the ground surface temperature by about 2 degrees C on a clear day.

The building height was increased in order to set aside ample landscaped area at its foot, and by creating walks through tall trees and shrubbery, the design makes a commendable contribution to biodiversity and mitigation of the urban climate.

Environment for Creativity

The bioskin also contributes to a comfortable visual environment, preventing glare while allowing natural daylight in through the three meter full height glazing. The building design features numerous other innovations—the vast workplace spaces uninterrupted by pillars and the open-type stairways adjoining "refresh corners" for worker breaks—that are sure to foster information communication among the people working in these offices. The state-of-the-art transparent cylinder LED lighting fixtures suspended from the ceiling provide good vertical illuminance as well as a comfortable environment for the reception and dining hall areas. For an office in charge of product development for televisions, video, audio and other



天井も高い自然光の入る廊下、台車での製品移動を考えたエレベーター・廊下まわりの丸みをつけたコーナーのディテールや塩化ビニルシートの床仕上げなど、さまざまな仕掛けが仕込まれている。

数年後に世界を驚かせるクリエイティブな製品が次々に生み出されるのが楽しみである。

災害時の事業継続性を高めたオフィス

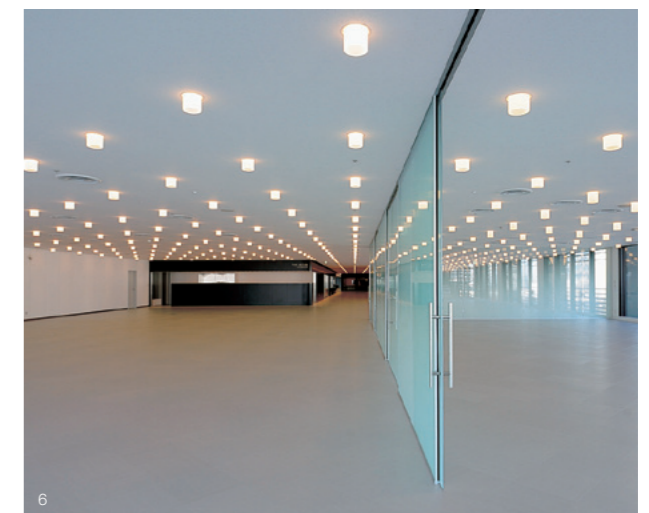
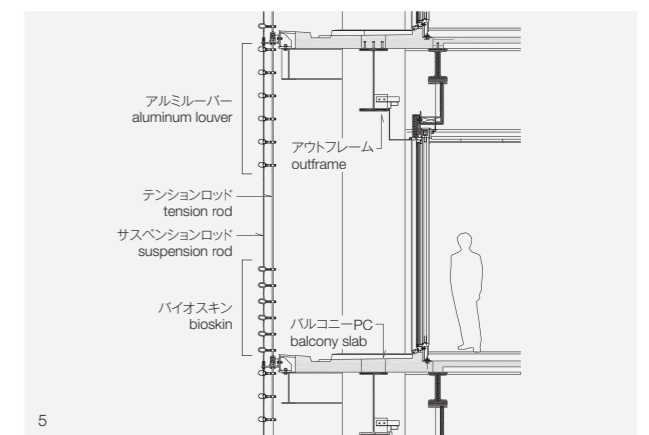
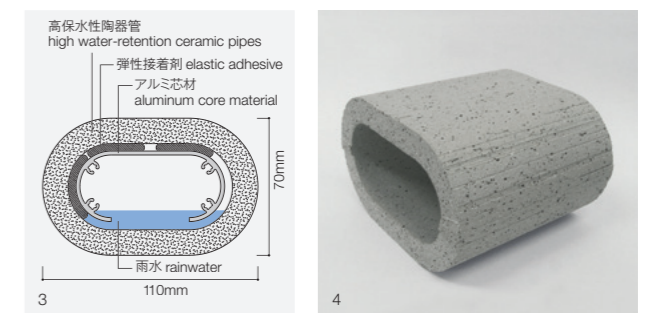
大地震時の揺れを大幅に軽減する免震構造に加えて、高密度大容量のNAS電池、底を兼ねた太陽光発電パネルなどの仕掛けは、日常的な省エネルギー・創エネルギーによるCO₂削減に貢献するだけでなく、災害時の事業継続性向上にも大いに寄与している。また、東日本大震災後の計画停電や節電指令が出るような事態においても充分な明るさが確保できる自然採光計画、超高層ビルでも安心して窓を開けることができ、強烈な日射の室内への侵入を防ぎ、空調停止時や温度設定緩和時の熱環境維持にも寄与するバイオスキンは、災害時の事業継続性にも効力を発揮するに違いない。

home entertainment products, the smooth movement of test and finished products is crucial to improved efficiency. To this end the design is replete with carefully thought-out features: the interior parking area for deliveries by 11-ton truck, the large item freight elevators, the wide corridors with high ceilings and natural lighting, the rounded corners of the elevators and corridors taking into consideration the movement of goods by dolly, and the polyvinyl chloride flooring.

We look forward to the eye-opening new products that can be expected to emerge from this creative office a few years from now.

The Disaster-Prepared Office

In addition to its seismic isolation structure that absorbs strong tremors at the time of an earthquake, Sony City Osaki is equipped with high-density, high-efficiency NAS batteries and solar power generating sun shields that reduce CO₂ emissions by routine energy conservation and renewable energy, helping to ensure optimal business continuity in case of disaster.



1-2: バイオスキンが周辺空気温度に与える影響を流体解析によりシミュレーションし、効果を検証した。| 3: バイオスキン断面図。| 4: バイオスキンの陶器管モックアップ。| 5: バルコニー断面図。| 6: 社員食堂。

1-2: The effect of the bioskin function on air temperature in the surrounding area was studied with a flow-analysis simulation. | 3: Cross-section of the bioskin pipe element. | 4: Mockup of the ceramic pipe used in the bioskin. | 5: Cross-section of the balcony. | 6: Employee dining hall.

次世代環境オフィス

山梨知彦・羽鳥達也・石原嘉人・川島範久 | 日建設計 設計部門

Next-generation Environmental Office

Tomohiko Yamanashi / Tatsuya Hatori / Yoshito Ishihara / Norihisa Kawashima

Architectural Design Department, Nikken Sekkei



ソニーの開発拠点となる研究開発型オフィスの計画です。クライアントからは環境負荷が少なく、かつ働きやすいオフィスが求められました。そこで研究所とオフィスを一棟に集約し、エンジニア同士の知的交流を促進する計画としました。さらにワークスペースは整形無柱の空間として、製品開発に求められる迅速な人の集散に対応でき、一望性が高くコミュニケーションが生まれやすいよう

配慮しました。

ワークスペースには全周バルコニーを設けて高層階でも安心して働ける環境にするとともに、貯留雨水を循環させて外壁を気化冷却し冷房負荷を削減する外装システム「バイオスキン」を採用しています。これは周辺街区も冷やし、ヒートアイランド現象を抑制する今までにない利他的な環境装置です。ランドスケープでも、隣接建物の緑

地と連続させることにより広大な緑地を大崎駅前につくりだし、クールスポットを形成することを目指しました。

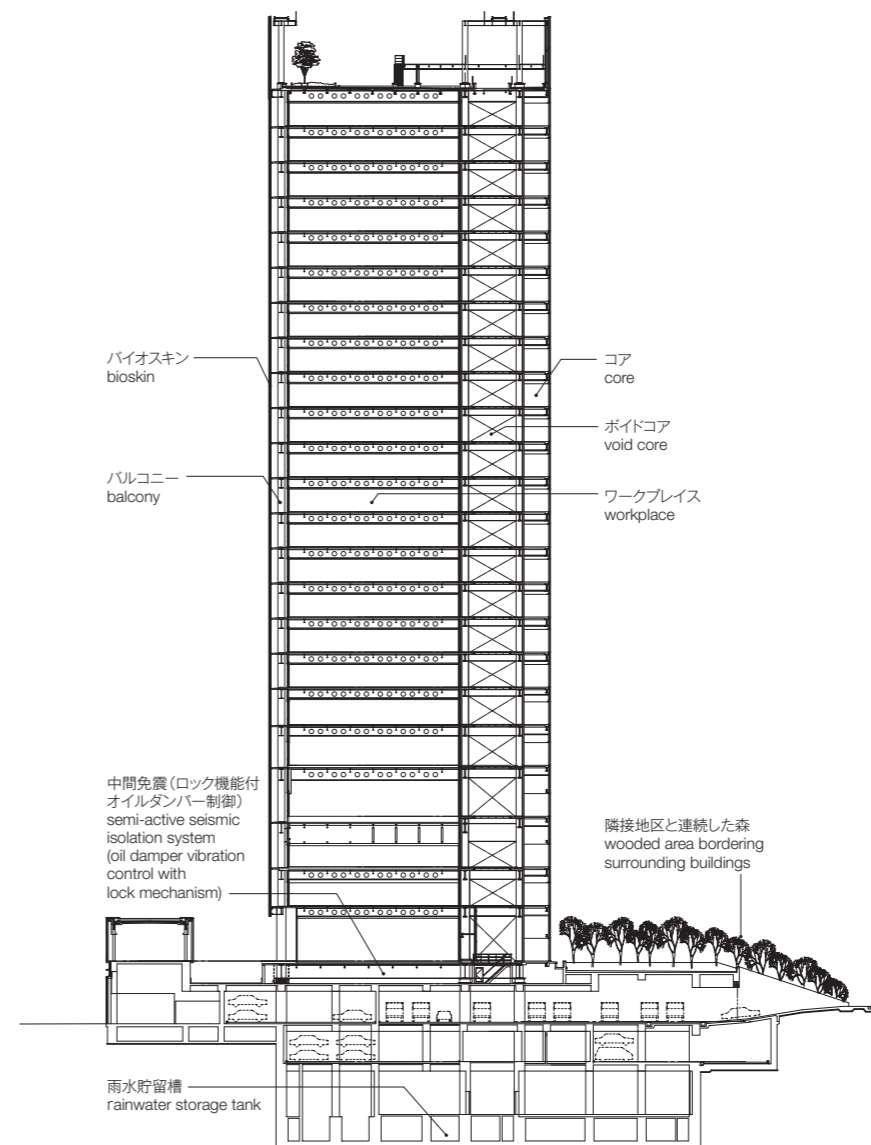
このように「ソニーシティ大崎」は、利他的な効果をもたらしながら、知的生産性が高いワークスペースを最小の環境負荷で支える、次世代環境オフィスです。

The client's request for this office building to be an R&D hub for Sony Corporation was that it be low-impact on the environment and a pleasant place to work. Our design concentrates the R&D and office functions in one building and promotes exchange among the engineers. The open workplace design is well suited to product development involving participants who need to be able to meet and disperse quickly. The expansive space

uninterrupted by pillars is conducive to good communication.

The balconies surrounding all the workplace floors create an environment in which people can feel safe working even on higher floors. The bioskin exterior system was also adopted to reduce air conditioning load by circulating stored rainwater and vapor-cooling the exterior walls. The way this system works, moreover, has the altruistic

environmental effect of cooling down the area around the building as well, thereby mitigating the heat-island phenomenon that has plagued many urban areas. The landscaping, too, is designed for continuity with that of neighboring buildings, creating what we hope will form a large urban "cool spot" in front of the Osaka railway station.



断面図 | Section, scale 1:1,000



1:北東側全景。右手の建物「ThinkPark」(設計:日建設計)とランドスケープを一体化し、風の通り道をつないでいる。| 2:西側外観。南西側の外装はVOC排出ゼロの粉体塗装を施している。| 3:ランドスケープ。建物の南側足元は土で覆われている。| 4:北東面ファサード。

1: Full view from northeast side. Landscaping merges with grounds of the adjacent "ThinkPark," helping to channel wind around the buildings. | 2: Exterior view of west side. The southwest side exterior features a zero-VOC-emission powder coating. | 3: Landscaping. The foot of the south side of the building is covered with earth. | 4: Northeast façade.

ソニー株式会社 ソニーシティ大崎

Sony Corporation Sony City Osaka

建築主 ソニー株式会社 | 設計 日建設計 | 所在地 東京都品川区

敷地面積 16,588.52m² | 延べ面積 124,041.48m² | 階数 地下2階、地上25階

構造 鉄骨造、鉄骨鉄筋コンクリート造、鉄筋コンクリート造/中間層免震構造 | 竣工 2011年3月

Client Sony Corporation | Architect Nikken Sekkei | Location Shinagawa-ku, Tokyo

Site area 16,588.52m² | Total floor area 124,041.48m² | Floors 2 basements, 25 above ground

Structure Steel, steel-framed and reinforced concrete, reinforced concrete / central floors seismic-isolation structure

Completion March 2011



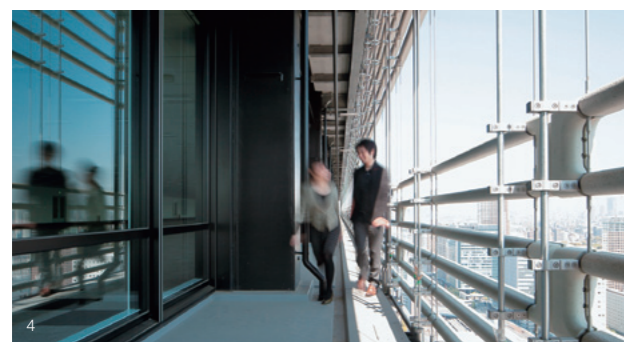
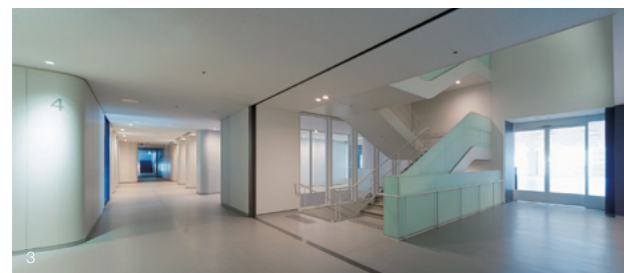
クリエイティビティを高めるBCP ソニー株式会社 ソニーシティ大崎より

BCP, Planning for Enhanced Creativity From Sony Corporation Sony City Osaka

「ソニーシティ大崎」の命題は、「クリエイティビティの高いオフィスを最小限の環境負荷で支える」です。一方で、9.11の際、火災に追われて超高層ビルから次々と人が飛び降りてしまった悲劇的な映像は多くの人の心に焼き付いていると思われます。また、東日本大震災以降、重要な執務スペースを低層階に設ける例が出ているとも聞きます。超高層ビルで働くことは潜在的リスクを伴うとも言え、高層階で安心して働ける環境をつくることもまた、クリエイティビティの向上に欠かせないのではないのでしょうか。

全周バルコニーの仕掛け

「ソニーシティ大崎」の平面計画は3,000m²の整形無柱のワークプレイスを主役とし、全周にバルコニーを設けています。バルコニーは日除けとなり、ガラスの清掃・交換を容易に行えるなどメンテナンス性も高めますが、このバルコニーには地上へ直接避難で



1: 免震層。強風時の免震層の変形を抑えるロック機構付オイルダンパーを採用。| 2: ボイドコア見上げ。配管を集約することで、設備の更新性を高めている。| 3: コアの合間と両端部から自然光が入り、一直線に見通せる廊下。| 4: バルコニー。

1: Seismic isolation floors. Oil dampers equipped with lock mechanisms to prevent deformation of seismic isolation floors under strong winds. | 2: View up the void core. The ducts are concentrated in one place to facilitate replacement work. | 3: The straight-line corridors are lit by natural light from windows on the outside of the core and at both ends. | 4: Balcony.

きるよう外部階段を設けています。慣例的には出火室として想定しないコアでの万一の火災発生や、延焼によりコアからの避難が不可能になっても、バルコニーから避難可能であり、屋外で煙に巻かれない避難ルートを確認した、安全性の高い計画でもあります。

さらに、停電などで空調が利用できなくなった場合もバルコニーの扉を開ければ自然通風が可能です。東日本大震災以降の価値観の社会では、自然通風可能な、窓が開けられるビルは見直されることになると考えられます。バルコニーには貯留雨水を循環させ、その気化熱で建物を冷やし、周辺の都市も冷やすバイオスキンという外装を設けていますが、上記の通風と組み合わせれば夏季に計画停電となった場合も比較的快適に業務を継続できるかもしれません。なお、バイオスキンの循環用ポンプは太陽光発電(30kw)の電力相当分で稼働させることが可能です。

冗長性ある安全性能

通常、超高層ビルの特別避難階段は区画によって見えないのですが、ここでは平常時も利用できるよう、煙感知連動扉にして区画を開き、日頃から階段の存在と位置を認知できるようにしています。これにつながる廊下も両端部の階段を直線に結ぶことで、たとえ煙により視界が悪くなったとしてもワークプレイスから廊下に出て左右どちらかに避難すれば、必ず階段に辿り着ける冗長性の高さを備えています。

構造計画は免震構造の採用により、地震時における高い安全性を確保しています。他にも、空調負荷による電力消費ピークを昼間から夜間へ移行するために設けた約4,000m³の蓄熱槽水は、非常時の水源としても利用できます(より容積熱効率や搬送効率の高いスラリーを用いなかったのもこの配慮のため)。当初、電力のピークカットと節約を目的に採用したNAS電池は、結果的に、業務継続性にも寄与します。

安心へ、クリエイティビティへつなげる

以上の特徴からも、平常時利用の環境性能を高めることは同時に非常時の安全性能やBCPを高めることとなります。つまり災害に強くすること、環境性能を高めることはインフラへの依存率を減らすという根本においてつながっており無関係ではありません。このことが広く認知されればさらに環境・安全性能への要望は高まると思われます。

ただ、安全性の向上は必ずしも「安心(感)」につながるものではありません。このバルコニーのように使用者の目に見えて実感しやすいことなども重要です。企業にとっては従業員を守り、かつ快適に働ける環境を提供する姿勢を示すことが、さらなる優秀な人材を獲得することにもつながり、ひいては企業のクリエイティビティを高めていくことにつながっていくのではないかと考えています。



福井 潔
日建設計 防災計画室長・BCP室長
Kiyoshi Fukui
Chief, Life Safety Planning Section
and BCP Section, Nikken Sekkei



羽鳥達也
日建設計 設計部門主管
Tatsuya Hatori
Architectural Design Department,
Nikken Sekkei

The proposition upon which “Sony City Osaka” was designed was “a high-creativity office supportable with minimum burden on the environment.” It also had to take human safety into consideration. Work in high-rise buildings does entail latent risks, and enhancing the creativity of an enterprise depends on providing building environments where people will feel safe.

Ringed with Balconies

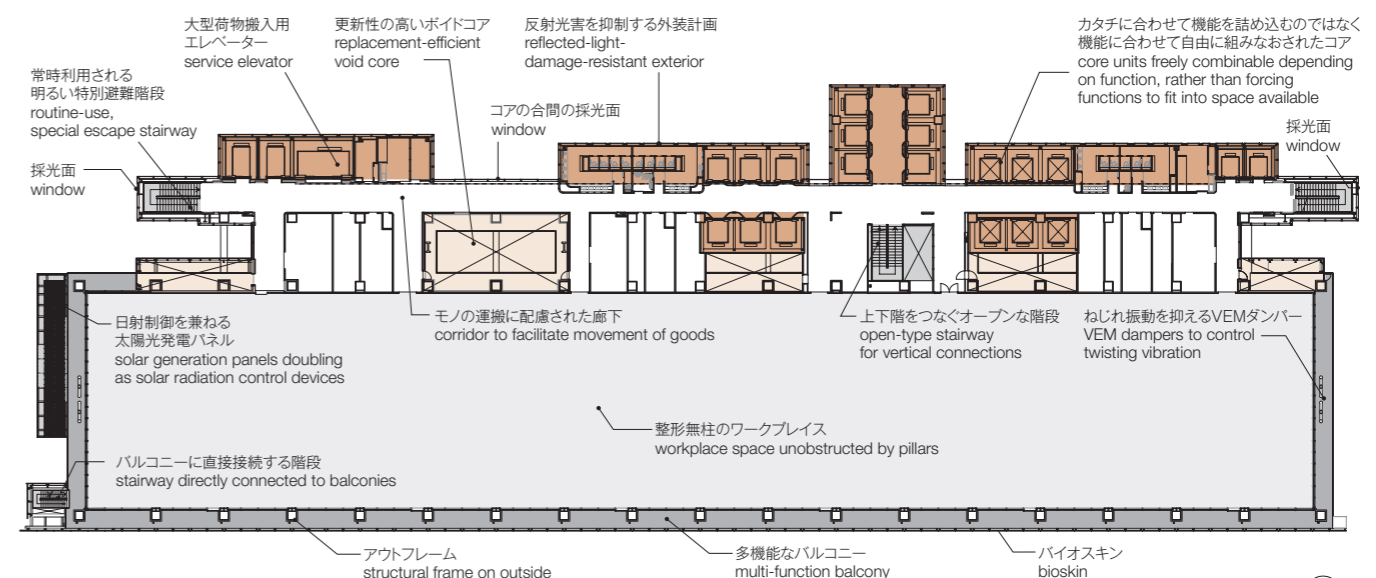
“Sony City Osaka” features 3,000 square-meter workplace space uninterrupted by pillars and balconies extending along three sides of each floor. The balconies serve as sun shields, facilitate cleaning and replacement of window glass, and incorporate external escape routes to ground level.

In the case of electricity outages, when air conditioning cannot be used, the balcony doors allow for natural ventilation. This was among the lessons learned from the March 11, 2011 earthquake.

The balconies are equipped with a bioskin system that utilizes evaporative cooling to air-condition the building by circulating stored rainwater, at the same time cooling the surrounding city. The system can be operated using solar-generated power equivalent to 30 kilowatts.

Safety through Redundancy

In standard high-rise buildings, emergency stairways are compartmentalized and out of sight, but by incorporating smoke sensor doors, as in this design, they become open for daily use



基準階平面図 | Standard floor plan, scale 1:800

and workers are instinctively aware of their location. Linking the stairways at each end of the building is a simple straight corridor, so that workers can easily find the stairs from their workplace, even should smoke impair visibility.

By incorporating seismic isolation into the structural planning, a high level of safety is achieved in the event of an earthquake. The 4,000 cubic meters of heat storage tank water used to offset daily air-conditioning loads and shift peak energy consumption to nighttime also doubles as an emergency water source and the NAS storage battery system originally intended to help reduce and offset peak power usage also contributes to business continuity.

Safety Connects with Creativity

Everyday environmental quality, safety performance, and business continuity planning can all be improved simultaneously. Better disaster preparedness and improved environmental quality can in fact be attained while reducing reliance on infrastructure. As this principle becomes better understood, increased demand for improved environmental and safety performance can be expected.

Improving “safety” does not always assure that people feel safe. As with the balconies of this building, features that make users “feel” at ease are also important. A corporation needs to show that it prioritizes protection of its staff and values a pleasant working environment. Such priorities attract outstanding people and promote corporate creativity.

UNDER CONSTRUCTION

東京スカイツリー® | TOKYO SKYTREE®

東京スカイツリーをはじめ、東京ソラマチ(商業施設)、東京スカイツリーイーストタワー(オフィス施設)などからなる東京スカイツリータウンは、2012年5月22日にグランドオープンすることが決まりました。右は東京スカイツリーイーストタワー30階レストランフロアからの眺めです。

The opening date of Tokyo Skytree Town, made up of Tokyo Skytree tower, the shopping complex Tokyo Solamachi, the Tokyo Skytree East Tower office building, etc. has been set for May 22, 2012. At right is the view from one of the restaurants on the 30th floor of the Tokyo Skytree East Tower.

事業主体

東武鉄道 株式会社、東武タワースカイツリー 株式会社

設計・監理 日建設計

施工 株式会社 大林組(タワー街区)

所在地 東京都墨田区押上1丁目

最高高 634m

竣工予定 2012年2月末(2012年5月22日開業予定)

Clients TOBU RAILWAY CO., LTD. &

TOBU TOWER SKYTREE Co., Ltd.

Design and supervision Nikken Sekkei Ltd.

Builder Obayashi Corporation

Location 1 Oshiage, Sumida-ku, Tokyo

Height of tower 634m

Planned completion End of February 2012

(planned opening May 22, 2012)



2011.07.16

UNDER CONSTRUCTION



2011.07.17

NSRI都市・環境フォーラム ダイジェスト NSRI Forum on the City and the Environment; Digest

第40回 2011年4月20日
時代は激変

講師：北山孝雄 | プロデューサー、北山創造研究所代表

40th Meeting, April 20, 2011
Dramatic Change of the Times

Speaker: Takao Kitayama
Producer; Director, Kitayama & Company



きたやま・たかお

1941年大阪生まれ。どんな生活を実現したいのかを発想の原点に、人を軸にしたまちづくり、くらしづくりを手掛ける。代表的なプロジェクトに「函館西波止場」、「海老名ピナウオーク」、「アスナル金山」、「横浜ベイクォーター」、「ニホンバシイチノイチ」、「東急ハンス TRUCK MARKET」。主な著書に、「まちづくりの知恵と作法」(共編、日本経済新聞社)、「24365 東京」(共著、集英社)、「このまちにくらしたい うずるまち」(共著、産経新聞社)ほか多数。主な受賞に「2007 毎日デザイン賞」など。

Takao Kitayama

Born in Osaka in 1941. Starting from the idea of what kind of life we want to lead, Kitayama began work related to building communities and lifestyles on a human scale. His main projects include the bayside shopping complex "Hakodate Nishi-Hatoba" in Hokkaido, "Vinawalk Ebina" shopping complex (Kanagawa), "Asunaru Kanayama" shopping complex (Nagoya), "Yokohama Bay Quarter (Yokohama)," "Nihonbashi Ichi-no-Ichi-no-Ichi" shopping complex (Tokyo), and the "Tokyu Hands Truck Market." Among his major published books are *Machizukuri no chie to saho* [Town Planning Wisdom and Manners] (co-author, Nihon Keizai Shinbunsha), *24365 Tokyo* [Tokyo Twenty-Four, Three-Hundred Sixty-Five] (co-author, Shueisha), *Kono machi ni kurashitai: Uzurumachi* [Uzuru: Making a Town One Wants to Live in] (co-author, Sankei Shinbunsha). Winner of the 2007 Mainichi Design Prize and other prizes.

<http://www1.k.mesh.ne.jp/toshikei/>

NSRI都市・環境フォーラムの全容は、ホームページに掲載されていますので、ご覧ください。

The NSRI Forum is an open forum hosted by Nikken Sekkei Research Institute, at which invited specialists discuss a wide range of topics.

要らないもの

自分たちが働く場所、住まう場所、遊ぶ場所——つまり自分たちの日常には、こんなものは要らないというものがたくさんある。私はそれを常に問いかけ続けてきた。東日本大震災があったから価値観が激変したとも言えるが、私は、20年程前から価値観は多様になっており、世の中にはモノが過剰で、要らないものが山のようにあると思っている。要らないものがまちの景観を悪くしたり、道の横断を困難にしたりしている。

価値観は世につれ変わるものだと考えると、いまでは当たり前を感じることは実は当たり前ではないことがたくさんある。エレベーターが動く、水道の栓をあげれば水が出るなど、「当たり前な日常」を今あらためて反省しないといけない。

現代都市は人々が汗水たらさなくても暮らせるように、これでもかというほど便利さが追求されてきた。便利な機器に頼れるので、いまの建築は知恵や工夫を加えなくてもつくることことができるが、昔の建物は暑さ寒さをしのぐためなどに知恵や工夫が積み重ねられてきた。そうした意味で、便利さの追求とは一体何だったのだろうか。テレビや冷蔵庫やパソコンも、電気があってこそ存在している——つまり電気が供給されないと途端に使えなくなるものばかりである。

戦後はずっと「効率」と「利回り」一辺倒であった。それが今回の

What We Don't Need

In the places where we work, where we live, and where we play — in the arenas where our daily life unfolds, there are many, many things we could do without. I have always questioned the existence of those things. Values have indeed changed radically since the Great East Japan Earthquake in March, but already from about twenty years ago, they had greatly diversified. The world is overflowing with goods in excess, producing mountains of things we don't need, things that ruin the landscape or make it difficult to cross streets.

When we think that values change with changing times, we realize that what we thought was "normal" is actually not normal at all. Elevators go up and down, water comes out of a tap — everything that we took for granted as part of our ordinary lives has to be rethought.

The modern city has been designed with every possible convenience, making it possible for us to live without ever working up a sweat. We have fallen into the habit of relying on all these convenient devices for every building we build, abandoning the vast store of accumulated human wisdom and ingenuity passed down from long ago for dealing with excess heat, cold, or other problems.

So what have we been doing in our pursuit of convenience? Almost every convenience and standard we follow is premised on the use of electricity — television, refrigerators, computers, trains, etc. But when the supply of electricity ceases, suddenly they can no longer be relied on. Since the end of World War II, we have been pursuing nothing but efficiency and profit. The recent disaster has brought this single-minded pursuit to an end.

Standardization and Wastefulness

Our society is rife with practices and activities that are

震災でひとつの区切りがついたのではないだろうか。

—

社会意識の画一化に対して

社会はマニュアル化、画一化している。そのため特徴のある人はどんどん排除される。とんでもない思いつき、アイデア、創造を提案しても、マニュアル化されていないものはすぐに拒否されるし、排除もされる。

空気はいつまでもきれいで、水は十分に豊富で、食料も生産され続けるといった「成長には限界がない」という社会意識がある。しかし消費には絶対に限界がある。いま60数億人の人間全部が一生懸命にモノを消費したら、すぐに地球はバンクしてしまう。生活を豊かにするためにモノを消費してGDPを上げることは矛盾している。無駄をすればGDPは上がり、世界でのランキングも上がって「あたかも我が国は豊かであるように見える」という現象が非常に気になる。たとえば、なぜ曲がっている野菜を売らないのか。規格にないから売らないという理由でどんどん捨てられている。そういう乱暴なことをいつまでも続けていけるのか。今回の震災では、働き方も日常の暮らしも、自分自身の判断でやっていかないとだめだということを教えられた。

—

standardized or must go "by the manual," so people who stand out in some way or other as different are all too often excluded. Amazing inspirations, extraordinary ideas, creative suggestions — if they are not "by the manual," are soon rejected and excluded.

The assumption that economic growth is limitless — that the air will always be clean, water will forever be in plentiful supply, and that food will always be produced in plentiful supply — pervades society. And yet there is a limit to how far consumption can go. If all 6 billion people in the world were to pursue consumption as their hearts desired, we would bankrupt the Earth's resources. We have to recognize that increasing our consumption of goods to keep our GDP on the increase does not necessarily make our lives richer or more affluent. I am greatly concerned about the phenomenon in which we are intent even on needless spending to keep our world GDP ranking high, creating the outward impression that we are a rich country — when our lives do not feel rich or affluent at all.

—

Thinking from the Smallest Unit

Today is a time of the globalization of the world economy and of large-scale consumption of material goods. But it is also a time of countless small-scale efforts and projects, in various parts of the world, to encourage and support individual people and communities. These are what I hope you will pay close attention to. Even one person, one product, one shop can change a town.

Life in cities like Tokyo is fast-paced, efficient, and impersonal. It seems to me that a more relaxed pace, in which people have time to talk to each other in the street, would be richer than a life of constant consumption of goods. A town where you can walk where you want to go is the best. There are few places in Tokyo, as in most of our large cities, where you can satisfy all your five senses at once. As we plan to rebuild

最小単位からの思考

世界がグローバル化して1つになり、いろいろなモノを消費している現代にあって、一方では、世界各地で、ひとやまちを元気づけるさまざまな挑戦もなされている。そういうケースを見てほしい。1人の人で、1つのもので、1軒の店で、まちは変わる。私は小さな単位で物事を考えたいという思いで45年前に仕事をスタートした。そしてもう一度自分たちの原点に戻って考えたいと感じている。

東京にいるとスピードが速く、無機質である。もつとのんびりと、「こんにちは」と言いながら暮らしている方が、どんどんモノを消費して暮らしているより豊かなのではないか。大阪では「1回笑うと1回若くなる」、「1回怒ると1回年をとる」、「1歩歩くとも1つ筋肉がつく」と考える。歩くまち、歩けるまちはすごくいいなと思う。東京は五感の満足感がすごく少ない。1億、10億という数字ではなくて、1という単位、最小の単位から思考したい。

仕事をしていて本当にいいなと思うのは、いろいろな友人がでることである。また会いたいし、また集まりたいし、また歩きたい。こういった「また」を大切に仕事をしていきたい。

[構成: 日建設計]

devastated areas, and build or rebuild anywhere, I believe we should not think in terms of millions or ten millions, but from the unit of 1, the smallest unit.

[Japanese summary by Nikken Sekkei]



ひとやまちを元気づける例: 50年ぶりに復元されたソウル清溪川
Ways to revitalize people and cities: Seoul's Cheonggye River restored to beauty for the first time in 50 years.

港区立芝浦小学校・幼稚園 都市型スクールへの取り組み

Minato-ku Shibaura Elementary School and Kindergarten A City-Style School

577人の小学生と108人の幼児が通う小学校・幼稚園です。この地域では近年の大規模住宅の開発により児童数が急増しており、芝浦小学校は幼稚園を併い新築移転。新校舎は地域とともに子どもを育てる都市型スクールを目指しました。開放式の教室に囲まれたラーニングセンターを階段状の吹き抜け空間として特徴をもたせています。

Recent large-scale residential development has led to an explosion of student numbers in the Shibaura Elementary School district. This new school building, accommodating 577 students and a kindergarten with a further 108, is part of local efforts to foster the growth of the area and nurture its children. The school features a stepped atrium learning center surrounded by open-style classrooms.



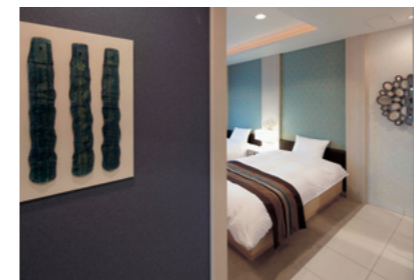
建築主 港区 | **所在地** 東京都港区 | **敷地面積** 13,882.5m²
延べ面積 14,368m² | **階数** 地上4階
構造 鉄筋コンクリート造、一部鉄骨造、鉄骨鉄筋コンクリート造
竣工 2010年12月

Client Minato City | **Location** Minato-ku, Tokyo
Site area 13,882.5m² | **Total floor area** 14,368m²
Floors 4 above ground
Structure Reinforced concrete, part steel and steel reinforced concrete
Completion December 2010



太平洋フェリー新船「いしかり」ステイタスの高いインテリア空間

Pacific Ferry *Ishikari* A Top-class Interior for Top-class Coastal Travel



太平洋フェリーの「いしかり」は、名古屋-仙台-苫小牧航路に就航した新造船です。コンセプトは「エーゲ海の輝き」。ホワイトとブルーを基調としたカラースキームは、上質なホスピタリティとともに乗船客の期待感を高め、爽やかな空気が船内を包み込みます。国内最大級のフェリーとしても、ステイタスの高いインテリア空間となっています。

The *Ishikari* is a newly built vessel for the Nagoya-Sendai-Tomakomai ferry route along the Pacific coast of Japan. In keeping with the excellent hospitality on offer, the blue and white interior color scheme, "radiance of the Aegean Sea" envelops passengers in a refreshing and elegant atmosphere, heightening the pleasures of their voyage on this largest-class ferry operating in domestic waters.

造船主 太平洋フェリー 株式会社
船体設計施工 三菱重工業 株式会社
インテリアデザイン 日建スペースデザイン
総トン数 約15,762t | **全長** 199.9m | **全幅** 27.0m
最大出力 32,640馬力
旅客定員 777名 | **乗用車** 100台 | **エレベーター** 4基
就航 2011年3月13日

Ship owner Pacific Ferry Co., Ltd.
Design and construction Mitsubishi Heavy Industries, Ltd.
Interior design Nikken Space Design Ltd.
Gross tonnage Approx. 15,762t
Overall length 199.9m | **Overall width** 27.0m
Max power 32,640hp
Passenger capacity 777
Vehicle capacity 100
No. of elevators 4
Launch March 13, 2011



受賞から Awards

[]内は受賞対象社を表す
Name in brackets is recipient of the award.

第6回 日本建築家協会賞
(社)日本建築家協会 (JIA)
6th JIA Prize
Japan Institute of Architects

木材会館
Mokuzai Kaikan
[日建設計/Nikken Sekkei]

第11回 日本建築家協会環境建築賞
(社)日本建築家協会 (JIA)
11th JIA Sustainable Architecture Prize
Japan Institute of Architects

一般建築 優秀賞
Prize for Excellence

川本製作所東京ビル | 1
Kawamoto Pump Tokyo Building
[日建設計/Nikken Sekkei]

一般建築 入賞
Honorable Mention

北海道大学工学部建築・都市スタジオ棟 | 2
Studio Complex of Urban & Architecture,
Hokkaido University
[北海道日建設計/HNS]

第10回 日本建築家協会25年賞
(社)日本建築家協会 (JIA)
10th JIA 25-Year Prize
Japan Institute of Architects

三井物産本店ビル | 3
Mitsui & Co., Ltd. Headquarters Building
[日建設計/Nikken Sekkei]

第52回 BCS賞
(社)日本建設業連合会
52th BCS Prize
Japan Federation of Construction Contractors

出雲市庁舎 | 4
Izumo City Hall
[日建設計/Nikken Sekkei]

第20回 医療福祉建築賞
(社)日本医療福祉建築協会
20th Healthcare Architecture Prize
Japan Institute of Healthcare Architecture

久留米大学医療センター | 5
Kurume University Medical Center
[日建設計/Nikken Sekkei]

第20回 BELCA賞
(社)ロングライフビル推進協会
20th BELCA Prize
Building and Equipment Long-life Cycle
Association

LLB部門(ロングライフ部門)
Long-life Building Division

日本プレスセンタービル | 6
Nippon Press Center Building
[日建設計/Nikken Sekkei]

BRB部門(ベストリフォーム部門)
Best Reform Division

商船三井ビル(虎ノ門ダイビル) | 7
Mitsui O.S.K. Lines Building (Toranomon Daibiru)
[日建設計+日建スペースデザイン/
Nikken Sekkei+NSD]

住友商事竹橋ビル | 8
Sumitomo Corporation Takebashi Building
[日建設計+日建設計コンストラクション・マネジメント/
Nikken Sekkei+ NCM]

2011日本建築学会作品選集
(社)日本建築学会
2011 Annual AJJ Architectural
Select Design Prize
Architectural Institute of Japan

木材会館
Mokuzai Kaikan
高山市立中山中学校
Takayama Municipal Nakayama Junior High School

京都大学稲盛財団記念館
Inamori Center, Kyoto University

日本経済新聞社 東京本社ビル
Nikkei Head Office (Tokyo)

ろうきん肥後橋ビル
Rokin Higobashi Building

田島大阪ビル
Tajima Osaka Building

京都銀行長岡寮
Kyoto Bank, Nagaoka Dormitory

東本願寺真宗本廟御影堂修復
Higashi Honganji Shinshu Honbyo Goeido Repairs

出雲市庁舎 | 4
Izumo City Hall

中之島ダイビル
Nakanoshima Daibiru

なんばパークス
Namba Parks

土佐堀ダイビル
Tosabori Daibiru

[以上、日建設計/all above Nikken Sekkei]

北海道大学工学部建築・都市スタジオ棟 | 2
Studio Complex of Urban & Architecture,
Hokkaido University
[北海道日建設計/HNS]



1



2



3



7



8



9



10

2011日本建築学会作品選奨
(社)日本建築学会
2011 Annual AJJ Architectural Design
Encouragement Prize
Architectural Institute of Japan

木材会館
Mokuzai Kaikan
[日建設計/Nikken Sekkei]

第11回 空気調和・衛生工学会特別賞
「十年賞」
(社)空気調和・衛生工学会

11th Japan Society of Heating,
Air-Conditioning, and Sanitary Engineering
Special "10-Year Prize"
Japan Society of Heating, Air-Conditioning, and
Sanitary Engineering

神戸関電ビルディングにおける
省エネルギー性維持・改善の
継続的取り組み | 9
Energy-conservation Maintenance and Improvement
Work for the Kobe Kandem Building

[計画・設計・調査:日建設計/
Planning, design, survey: Nikken Sekkei]
[評価・検証:日建設計総合研究所/
Evaluation, inspection: NSRI]

第49回 空気調和・衛生工学会賞
(社)空気調和・衛生工学会

49th Japan Society of Heating, Air-Conditioning,
and Sanitary Engineering Prize
Japan Society of Heating, Air-Conditioning, and
Sanitary Engineering

X線自由電子レーザー施設加速器棟 | 10
X-ray Free Electron Laser Accelerator Facility
[日建設計/Nikken Sekkei]

第20回 空気調和・衛生工学会 篠原記念賞
(社)空気調和・衛生工学会
20th Japan Society of Heating, Air-Conditioning,
and Sanitary Engineering Shinohara Memorial
Prize
Japan Society of Heating, Air-Conditioning, and
Sanitary Engineering



長谷川 巖(日建設計)
Iwao Hasegawa (Nikken Sekkei)

2010年 照明普及賞
(社)照明学会
2010 Illumination Promotion Prize
Illuminating Engineering Institute of Japan

優秀施設賞
Prize for Outstanding Facilities

羽田空港第二ターミナルビル
ANA ラウンジ | 11
Haneda Airport, No. 2 Terminal Building, ANA Lounge
[日建スペースデザイン/NSD]

世界貿易センタービルディングB1F | 12
World Trade Center Building B1F
[日建設計+日建スペースデザイン/
Nikken Sekkei + NSD]

首都高速道路優秀調査・設計賞
首都高速道路(株)

Metropolitan Expressway Prize for Excellence,
Survey and Design Prize
Metropolitan Expressway Co. Ltd.

大橋ジャンクション外構実施設計
Working Design for Ohashi Junction Cladding
[日建設計ンビル/NSC]

第22回 電気設備学会賞
(社)電気設備学会
22nd IEIEJ Prize
Institute of Electrical Installation Engineers
of Japan

技術部門 施設奨励賞
Technology Division Facilities Prize

X線自由電子レーザー施設
加速器棟の電気設備 | 10
Electrical Installations for X-ray Free Electron Laser
Accelerator Facility
[日建設計/Nikken Sekkei]

トレッサ横浜の電気設備 | 13
Electrical Installations
for Tressa Yokohama (auto mall)
[日建設計/Nikken Sekkei]

技術振興部門 振興賞
Technology Promotion Division Promotion Prize

しがぎん浜町研修センター建築電気設備
からの環境負荷低減方法 | 14
Shigagin Hamamachi Training Center: Environmental
Burden Reduction Strategies for Building Electrical
Equipment
[日建設計/Nikken Sekkei]

地盤工学会九州支部技術賞
(社)地盤工学会九州支部

Foundation Engineering Society Kyushu Branch
Technology Prize
Foundation Engineering Society, Kyushu Branch

超軟弱粘土の処分場を
北九州空港用地へと変える地盤解析手法
Foundation Analysis Method for Changing Ultra Soft
Clay Disposal Field to Kitakyushu Airport Site
[日建設計ンビル/NSC]



4



5



6



11



12



13



14

東日本大震災への取り組み Nikken Disaster Measures

復興グランドデザインの提言 | 続報

Reconstruction Grand Design Proposals: Update

4月より日建設計総合研究所のHPに「東日本大震災からの復興に向けた取り組み」^[1]を立ち上げ、提言「東日本大震災からの復興について～復興による新しい東北、日本づくりへ～」を発表していますが、その後、第2報を6月に、第3報を7月に発表しました。

第3報では震災後4カ月を経過した状況を踏まえて、仙台都市圏のパワーアッププロジェクトとして仙台塩釜港や仙台空港周辺の臨海部における復興プロジェクト、仙台駅を中心としたコンパクトシティプロジェクト、また、スマート・シティプロジェクトなどを紹介しています。災害からの早期復興と新しい日本の創造への一助となれば幸いです。

In April 2011, Nikken Sekkei Research Institute set up its "Great East Japan Disaster Reconstruction Measures" website^[1] and published the first of a series of studies on "Reconstruction for a New Tohoku Region and a Better Japan," followed by a second report in June and a third in July.

The third report introduces proposals for a number of Sendai city "power-up" projects: reconstruction of the Sendai-Shiogama port and coastal area around Sendai Airport, the Compact City Project centering on Sendai Station, and the Smart City Project. We hope such proposals will help inspire the reconstruction effort.

[1] <http://www.nikken-ri.com/fukkou/index.html>

都市計画学会などへの協力

Cooperation with Professional Societies and Organizations

社団法人都市計画学会は、「東日本大震災 連続まちづくり懇話会」を企画し、復興計画・支援策を考える定期会合を5月から6月末まで開催しました^[2]。弊社はNSRIホールの会場提供などの協力をいたしました。そのほか、各種学会や関連団体の復興に向けた取り組みにも協力させていただいています。

Nikken Sekkei supported the City Planning Institute of Japan in holding regular discussion meetings on community building in the wake of the East Japan Disaster during May and June^[2] by providing use of NSRI Hall. It also assists the efforts of other professional societies and related organizations to contribute to the reconstruction effort.

[2] http://www.toshicon.or.jp/fukkou/fukkou_pdf/konwakai.pdf

特別オープンデスク参加学生による被災地調査内容の公開

Disaster Area Survey Content by "Special Open Desk" Program Participants Published

日建設計の特別オープンデスク参加学生を中心として4月17日に行われた「第1回東日本大震災の復興について考える公開ブレインストーミング」で発表された資料を整理し、HP上で公開しました^[3]。資料データは「オープンソース」として位置づけ、個人・団体などに活用していただきたいと考えたものです。

Documents presented at the "First Public Brainstorming on Great East Japan Disaster Reconstruction" event April 17 mainly involving student participants in Nikken Sekkei's "Special Open Desk" program have been organized and published on the Web.^[3] The document data is considered "open source" material that may be used by individuals and organizations as needed.

[3] <http://archiaid.org/projects/pj0003/419>

日建グループの取り組み | BCP室の開設ほか

Nikken Group Disaster Measures

震災を機に高まるクライアントニーズにお応えするため、日建設計に「BCP室」を開設しました。また、国土交通省からの委託による「東日本大震災を踏まえた官庁施設の機能確保に関する調査検討業務」(日建設計)や「東日本大震災の被災状況に対応した市街地復興パターン概略検討業務(その30)」(千葉県まちづくり公社・日建設計・日建設計シビル・日建設計総合研究所の共同)などにおいて復興に向けて取り組んでいます。自社施設の省エネルギー化、「節電義援金」なども継続しています。

To respond to client business continuity planning needs since the March 11 disaster, Nikken Sekkei established a new "BCP Section." We are engaged in various projects for urban reconstruction and security of government office functions in the event of natural disasters under commission from the Ministry of Construction. Through its "Power-Saving" Disaster Relief Fund, Nikken also continues to extend help to disaster victims.

多様なエネルギー源の活用、
かつ最適化の実現
Use of diversified energy sources,
optimization of energy use



DCP (District Continuity Plan) による都市レベルの防災性向上
Improved disaster prevention through District Continuity Planning

地場産業再生、航空物流を活かしたサプライチェーンの拠点
Local industry revival, supply chain center utilizing airfreight



仙台空港周辺の臨海部における復興プロジェクト概念図
(下ベース図: 仙台空港臨空都市整備基本計画図)

Above: Figure of reconstruction project for coastal area around Sendai Airport.



株式会社 日建設計

<http://www.nikken.co.jp>

[事業所]

東京 | 〒102-8117 | 東京都千代田区飯田橋2-18-3

大阪 | 〒541-8528 | 大阪府中央区高麗橋4-6-2

名古屋 | 〒460-0008 | 名古屋市中区栄4-15-32

九州 | 〒810-0001 | 福岡市中央区天神1-12-14

東北支社 | 〒980-0021 | 仙台市青葉区中央4-10-3

[海外拠点]

上海、大連、ドバイ、ハノイ、ホーチミン、ソウル

株式会社 日建設計総合研究所

<http://www.nikken-ri.com>

株式会社 日建設計シビル

<http://www.nikken-civil.co.jp>

株式会社 日建ハウジングシステム

<http://www.nikken-hs.co.jp>

株式会社 北海道日建設計

<http://www.h-nikken.co.jp>

株式会社 日建スペースデザイン

<http://www.nspacedesign.co.jp>

日建設計マネジメントソリューションズ 株式会社

<http://www.nikken-ms.com>

日建設計コンストラクション・マネジメント 株式会社

<http://www.nikken-cm.com>

日建設計[上海]諮詢有限公司

—

日建設計[大連]都市設計諮詢有限公司

NIKKEN JOURNAL 08

2011 Autumn

制作 | 株式会社ブリックスタジオ

基本フォーマットデザイン | schtücco/neucitora

英訳 | 人文社会科学翻訳センター

印刷 | 株式会社文化カラー印刷

NIKKEN SEKKEI LTD.

<http://www.nikken.co.jp>

[Office Location]

Tokyo | 2-18-3 Iidabashi, Chiyoda-ku, Tokyo, 102-8117 Japan

Osaka | 4-6-2 Koraibashi, Chuo-ku, Osaka, 541-8528 Japan

Nagoya | 4-15-32 Sakae, Naka-Ku, Nagoya, 460-0008 Japan

Kyushu | 1-12-14 Tenjin, Chuo-ku, Fukuoka, 810-0001 Japan

Tohoku | 4-10-3 Chuo, Aoba-ku, Sendai, 980-0021 Japan

[Overseas Offices]

Shanghai, Dalian, Dubai, Hanoi, Ho Chi Minh, Seoul

NIKKEN SEKKEI RESEARCH INSTITUTE

<http://www.nikken-ri.com>

NIKKEN SEKKEI CIVIL ENGINEERING LTD.

<http://www.nikken-civil.co.jp>

NIKKEN HOUSING SYSTEM CO., LTD.

<http://www.nikken-hs.co.jp>

HOKKAIDO NIKKEN SEKKEI CO., LTD.

<http://www.h-nikken.co.jp>

NIKKEN SPACE DESIGN LTD.

<http://www.nspacedesign.co.jp>

NIKKEN SEKKEI MANAGEMENT SOLUTIONS, INC.

<http://www.nikken-ms.com>

NIKKEN SEKKEI CONSTRUCTION MANAGEMENT, INC.

<http://www.nikken-cm.com>

NIKKEN SEKKEI (SHANGHAI) CONSULTING SERVICES CO., LTD.

NIKKEN SEKKEI (DALIAN) URBAN PLANNING AND DESIGN CONSULTING SERVICES CO., LTD.

NIKKEN JOURNAL 08

Autumn 2011

Edited by Flick Studio Co., Ltd.

Basic layout format designed by schtücco/neucitora

Translation by the Center for Intercultural Communication

Printed by Bunka Color Printing Co., Ltd.